

## Algunos nuevos pequeños objetos fenicios inscritos

J. Elayi – Paris, CNRS

[The discovery of new Phoenician inscriptions in the Near East is so rare that it is important to publish even the shortest inscriptions, even if their precise provenience is unknown. Five objects, four inscribed and one uninscribed, are presented and studied in this article: four lead discs and a bulla of terra-cotta belonging to the so-called "of Ba'al" group of seals.]

El descubrimiento de nuevas inscripciones fenicias en el Próximo Oriente es tan limitado que es indispensable, en interés de los estudios fenicios, publicar rápidamente todas las inscripciones, incluso las procedentes del mercado de antigüedades, o incluso las fragmentarias y aun las más modestas. Así pues, presento aquí algunos pequeños objetos inscritos que aportan, de diferentes modos, informaciones interesantes.<sup>1</sup>

El primer objeto es una ficha circular de plomo de 17 mm de diámetro y de 2 mm de espesor (Pl. I, 1); se supone que procede de la costa siro-fenicia, así como los tres objetos siguientes. Presenta sobre una cara una inscripción en relieve de dos letras: la primera es una B fenicia clara, pero la segunda es un poco incierta. La B tiene una larga cabeza angular con una base horizontal y un asta incurvada: esta forma no es rara en las inscripciones sidonias del siglo VI-IV, por ejemplo la inscripción de 'Ešmun'azor (finales del siglo séptimo) o las leyendas monetarias de los siglos V y IV,<sup>2</sup> y se encuentra también en las inscripciones de Umm el-'Amed (IV-III a.C.).<sup>3</sup> La segunda letra puede ser N fenicia, con una forma que se encuentra en las inscripciones de Tiro o de Sidón en la misma época, con su asta inferior ligeramente incurvada y cuyo trazo podría haber sido doblado en parte. Con menos probabilidad se trataría de una Q de forma muy cursiva con cabeza abierta (atestada en los ostraca de Elefantina) como también en púnico y arameo,<sup>4</sup> o de una M aramea. Por razones de coherencia entre las graffas de estas dos letras, la primera lectura parece mejor. La interpretación BN es incierta, porque faltan paralelos: podría designar ya sea un hipocorístico (lo más probable), o bien un miembro de una asociación cualquiera que no se precisa,<sup>5</sup> porque esta ficha se utilizaba en un contexto claro (como carta de miem-

1. Todos los objetos presentados en este artículo pertenecen a la Colección A.H. Agradezco al coleccionista por haberme dado la autorización de estudiarlos y publicarlos.

2. KAI 14; sobre la fecha de esta inscripción, ver J. Elayi, *Sidon cité autonome de l'Empire perse*,<sup>2</sup> Paris 1990, pp. 235-243 ; *id.*, "Étude paléographique des légendes monétaires phéniciennes d'époque perse", *Trans* 5, 1992, pp. 27 y 42, IV.

3. J.B. Peckham, *The Development of the late Phoenician Scripts*, Cambridge Mass. 1968, p. 69, 5.

4. Por el N, cf. *ibid.*, pp. 66-69; Elayi, *loc. cit.* (n. 3), pp. 25 y 38, II. Por el Q, cf. Peckham, *ibid.*, pp. 112-113, 2 (Elephantine), pp. 182-183, 6 (púnico); J. Naveh, *The Development of the Aramaic Scripts*, Jerusalem 1976, figs. 10, 1; 11, 1-4 (araméo).

5. J. Hofstijzer et K. Jongeling, *Dictionary of the North-West Semitic Inscriptions*, Leiden et al. 1995, s.v. "bn".

bro). B también podría tener un valor locativo, seguido de la inicial de un topónimo. Esta ficha se puede comparar con otra del Gabinete de Medallas de la Biblioteca de Francia, de la misma forma, pero con un diámetro más largo (4/4,2 mm), que presenta también la letra B y, debajo, otros tres signos de interpretación incierta.<sup>6</sup>

La segunda ficha, también de plomo, de 15 mm de diámetro y 1,3 mm de espesor, pesa 2,9 g (Pl. I, 2). Presenta sobre una cara dos letras en relieve superpuestas: dos E griegas lunarias, o más probablemente dos Š fenicias, que se deben leer verticalmente, como la abreviación del anverso en las monedas de 'Ozba'al de Byblos, por ejemplo. Si hay que leer ŠŠ, se trataría de una forma atestada sobre las primeras monedas de Tiro, con el trazo central rectilíneo y los dos exteriores curvados; sería el número 6 escrito con todas sus letras;<sup>7</sup> su presencia es normal en una ficha, pero no tenemos idea de su uso.

El tercer objeto es un pequeño disco de plomo, de 19 mm de diámetro y 1 mm de espesor, y que pesa 1,9 g. Presenta sobre una cara una cabeza femenina mirando a la derecha (Pl. I, 3a); delante de la cabeza hay una palma y a la izquierda el número 16 escrito verticalmente, con el trazo horizontal del número 10 seguido de dos grupos de trazos oblicuos que representan las unidades. Esta cabeza recuerda exactamente la Tyche de las monedas helenísticas de Arwad/Arados, de Carne, de Amrit/Marathos o de Orthosia, por ejemplo; se encuentra también esta cabeza en pesas helenísticas de plomo como las de Berea.<sup>8</sup> La palma es también un motivo común en las monedas helenísticas de la región como las de Arwad y de Marathos, y en las pesas helenísticas y romanas del Próximo Oriente.<sup>9</sup> No sabemos a qué puede corresponder el número 16; si se tratara de una fecha según una era local, como en las monedas, estaría precedido de ŠT.<sup>10</sup>

El motivo de la otra cara se inscribe en una corona de laurel (Pl. I, 3b); es una cabeza que se parece mucho a la cabeza de Bes coronada de plumas de un amuleto de Trípoli y de otro de Cartago, fechado en el siglo VI.<sup>11</sup> Pero la cabeza, a pesar de sus contornos un poco indistintos, parece formada por tres rostros: uno de frente y dos de perfil. Los paralelos más cercanos de cabezas con tres rostros son las perlas en pasta de vidrio del Tipo F1 de Seefried, fechadas entre 500 y 150.<sup>12</sup> La asociación entre el motivo muy helenizado de Tyche y el tipo tradicional de Bes con el triple rostro es original, pero difícil de interpretar fuera de su contexto. La combinación de los tres elementos iconográficos de este disco (cabeza de Tyche, corona de laurel y palma) se encuentra en monedas atribuidas por H. Seyrig a Demetrias de Fenicia.<sup>13</sup> Es difícil de conocer el uso de este disco con símbolos religiosos (Tyche y Bes), porque faltan los paralelos: fichas o pesas, por ejemplo.<sup>14</sup>

El objeto siguiente es quizás anepígrafo, pero lo presento en este estudio porque se parece mucho al precedente y procede de la misma región: la costa siro-fenicia. Es también un pequeño disco

6. A. de Ridder, *Collection de Clercq, Catalogue. III Les Bronzes*. Paris 1905, n.º 683 (ex-colección Péretié). A. Lemaire ha visto una ficha similar, inédita, con la inscripción BN'.

7. Hofstijzer-Jongeling, *op. cit.* (n. 5), s.v. "šš," (más que "šš," "alabastro, mármol", que no se explicaría sobre una ficha); cf. Elayi, *loc. cit.* (n. 2), p. 38.

8. *BMC Phoenicia*, lám. III, 10, 17; XIII, 11; XV, 1; XVI, 1; XXXIX, 9 (monedas). H. Seyrig, "Poids antiques de la Syrie et de la Phénicie sous la domination grecque et romaine", *BMB* 8, 1946-48, lám. VI, 1 (pesas).

9. *BMC Phoenicia*, p. 122, n.º 15; 46, n.º 361 (monedas). Seyrig, *ibid.*, pp. 53, n.º 33; 61, n.º 26; 62, n.º 29; 63, n.º 34-35; 64, n.º 37-38; De Ridder, *op. cit.* (n. 6), n.º 679 (pesas). Cf. E. Gubel, "Byblos. L'art de la métropole phénicienne", in *Biblo, una città e la sua cultura*. Roma 1991, p. 89, que prefiere ver, en este caso, una palmera sagrada.

10. Ver por ejemplo *BMC Phoenicia*, pp. 13-20; H. Seyrig, "Antiquités syriennes. Sur les ères de quelques villes de Syrie", *Syria* 27, 1950, pp. 5-56.

11. N. Jidejian, *Tripoli through the Ages*. Beirut 1980, lám. 29; Catalogue de l'Exposition de Venise, *I Fenici*, Milano 1988, p. 246; cf. también *BMC Palestine*, pl. XX, 3.

12. M. Seefried, *Les pendentifs en verre sur noyau des pays de la Méditerranée antique*, Rome 1982, pp. 11, 32, 145-150 y lám. IV.

13. Seyrig, *loc. cit.* (n. 10), pp. 50-52 y fig. 3.

14. *Ibid.*, p. 53, fig. 4 (pesa circular en plomo, pero con el reverso liso); *id.*, *loc. cit.* (n. 8), pp. 46-47, nos 7-9 (a doble cara).

de plomo, de 24 mm de diámetro y de 1,5 mm de espesor. Presenta en una cara (Pl. I, 4a), en relieve, el espolón de tres puntas de la galera fenicia como el de la representada en las monedas de Sidón o en el reverso de una moneda de Arwad, fechada en 162/1 (año 98), por ejemplo;<sup>15</sup> este espolón se parece mucho también al encontrado en "Athlit".<sup>16</sup> La otra cara de este disco presenta, también en relieve, los dos bonetes de los Dióscuros y, sobre los bonetes, dos estrellas (o flores) con un glóbulo central y siete rayos (o pétalos) (Pl. I, 4b); entre las estrellas hay signos indistintos, símbolos o letras, que no se pueden identificar. El motivo de los bonetes es bien conocido en esta región,<sup>17</sup> por ejemplo, en el reverso de una moneda de Trípoli de época helenística que presenta también una fecha en letras griegas y el nombre de la ciudad, "TR, en escritura fenicia.<sup>18</sup> Es difícil conocer el uso de este disco con símbolos guerrero (espolón de galera) y religioso (bonetes de los Dióscuros).

El último objeto presentado aquí es una bula de terracota quemada con una pequeña resquebrajadura (Pl. I, 5a); mide 17 mm de diámetro y 4 de espesor. El sello que fue utilizado para estamparla era o un scaraboide circular o un conoide con su cara grabada ligeramente combada. Presenta en el reverso impresiones de líneas cruzadas, huellas de fibras y de un cordón en el centro (Pl. I, 5b); parece que fue utilizada para cerrar un documento escrito sobre papiro.<sup>19</sup> Presenta en el anverso un motivo figurado y, a la izquierda la letra ' , con dos trazos paralelos oblicuos; sólo el superior cruza el palo vertical, que es bastante largo, un poco inclinado a la izquierda y curvado en la misma dirección en su parte inferior. Esta forma de letra corresponde exactamente a la de la leyenda de las monedas de Arwad fechadas entorno a finales del siglo quinto.<sup>20</sup>

Este objeto pertenece al grupo de los sellos denominados de "Ba'al", en el que se representa el dios triunfante sobre un enemigo humano.<sup>21</sup> Es representado de pie, de perfil mirando a la derecha, la pierna izquierda adelante y el torso desnudo, como los Egipcios. En la mano derecha tiene una espada, cuya hoja es bastante angosta, y con la mano izquierda toca o sostiene la cabeza de su adversario; parece vestido con un paño corto. Según los paralelos su cabeza puede ser interpretada como una cabeza de toro con cuernos en la frente y quizás con el *nemes*.<sup>22</sup> El adversario se representa más abajo, ya sea porque está en el suelo o porque se trata de un enano;<sup>23</sup> su torso se presenta de frente y su cabeza de perfil, vuelta hacia el dios, y podría también tener un *nemes*. La parte del campo situada entre los dos guerreros es bastante borrosa y se puede dudar entre dos interpretaciones: o se trata del adversario, que está en el suelo y alarga sus brazos para protegerse<sup>24</sup> o hay un motivo que representa la barca

15. J. Elayi y A.G. Elayi, *Trésors de monnaies phéniciennes et circulation monétaire (V<sup>e</sup>-IV<sup>e</sup> siècles avant J.-C.)*, Paris 1993, lám. XXXV (Sidón); *BMC Phoenicia*, p. 17, nos 111-112 (Arwad).

16. *La Terra Santa e il Mare*, L'esposizione israeliana all'evento internazionale, Genova 1992, pp. 61-63; L. Basch, "The Athlit Ram: a Preliminary Introduction and Report", *The Mariner's Mirror* 68, 1982, pp. 3-7; E. Linder y Y. Ramon, "A Bronze Ram from the Sea of Athlit", *Archaeology* 34, 1981, pp. 62-64; R. Steffy, "The Athlit Ram. A Preliminary Investigation of its Structure", *The Mariner's Mirror* 69, 1983, pp. 229-247; P. Pomey, "Remarques à propos de l'Eperon d'Athlit", *The Mariner's Mirror* 69, 1983, pp. 247-248; E. Linder, "The Ram of Athlit", *Sefunim* 7, 1988, pp. 61-67; L. Casson y J.R. Steffy eds, *The Athlit Ram*, Texas University Press 1991.

17. Por ejemplo *BMC Phoenicia*, lám. XII, 13 (Byblos); XIII, 8 (Cesarea); XXXIII, 7 (Tiro); XX, 3 (Sidón).

18. *BMC Phoenicia*, pp. CXIX, CXX y lám. XLIII, 9; J. Elayi y A.G. Elayi, "La première monnaie de 'TR/Tripolis (Tripoli, Liban)?"', *Trans* 5, 1992, pp. 143-151.

19. Cf. D. Berges, "Die Tonsiegel aus dem karthagischen Tempelarchiv", in *IV Congreso internacional de estudios fenicios y púnicos*, Cádiz 2-6 oct. 1995.

20. Elayi, *loc. cit.* (n. 2), pp. 25-26 et 40, III; la evolución de la letra en la escritura de Arwad es muy característica y atestada por numerosos ejemplares.

21. Cf. J.M. Blázquez, "Escarabeos de Ibiza (Baleares)", *RSF* 33, 1967, pp. 336-339; W. Culican, "Baal on an Ibiza Gem", *RSF* 4, 1976, pp. 57-68; J.-H. Fernández y J. Padró, *Escarabeos del Museo arqueológico de Ibiza*, TMAI 7, Madrid 1982; E. Gubel, "The Iconography of the Ibiza Gem MAI 3650 reconsidered", *AuOr* 4, 1986, pp. 110-118 (con bibl.).

22. Cf. por ej. Culican, *ibid.* p. 64, fig. 1, pl. VIII, 1.

23. *Ibid.*, p. 65.

24. Como en el sello de Ibiza: *ibid.* lám. VIII, 1.

solar con un pájaro de una estela de Copenhague donde se ofrece una variante del mito bien conocido de Seth triunfante sobre la serpiente Apofis.<sup>25</sup> El dios-toro guerrero se explica generalmente como procedente a su vez de una antigua figura sincrética de Seth-Ba'al y de Ba'al cazador, cuyo aspecto de toro es mencionado en la literatura ugarítica.<sup>26</sup> El motivo representado en esta bula se parece sobre todo al del sello de Ibiza MAI 3650, que es más o menos contemporáneo (siglo V).<sup>27</sup> Sin embargo, hay pequeñas diferencias en el peinado, el vestido, el arma y el objeto (quizás sea una hoja según E. Gubel)<sup>28</sup> que sostiene Ba'al. El estilo de la representación de la musculatura recuerda al de la divinidad de las monedas de Arwad, inspirado en el arte griego,<sup>29</sup> pero conservando la lateralidad del arte egipcio. Así pues, esta bula podría ser una producción de Arwad de finales del siglo V. Las bulas fenicias son muy escasas: se puede citar la de B<sup>c</sup>LYSP, encontrada en Akko y publicada por N. Avigad, que tiene también en el reverso huellas de fibras y de hilos.<sup>30</sup>

25. *Ibid.*, p. 64, fig. 1 et n. 47 (con bibl.).

26. RS 24.245; cf. bibl. en Culican, *ibid.*

27. Ver *supra*. n. 19.

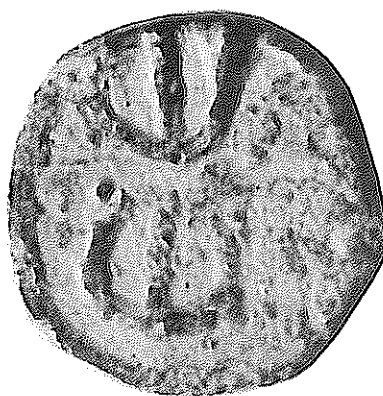
28. Según la hipótesis de E. Gubel, *loc. cit.* (n. 21).

29. Cf. Elayi-Elayi, *op. cit.* (n. 15), p. 30.

30. N. Avigad, "Seals and Sealings", *IEJ* 14, 1964, p. 194 y lám. 44D (= F. Vattioni, "I sigilli ebraici", *Biblica* 50, n.º 219 y P. Bordreuil, s.v. "Sceaux inscrits des pays du Levant", en *SDB*, col. 166). Para el uso de estas bolas en la costa fenicia y en Cartago, cf. W. Culican, "The Iconography of Some Phoenician Seals and Seal Impressions", *AJBA* 1, 1968, pp. 57-60; Catalogue de l'Exposition de Bruxelles, *Les Phéniciens et le monde méditerranéen*, Bruxelles 1986, p. 227, nos 263-264. Agradezco a E. Gubel que me ha informado que otras bulas inscritas y anepígrafas, todavía inéditas, han sido encontradas en Tiro.



1



2



3a



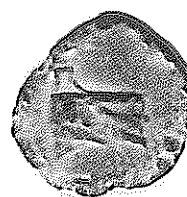
3b



5a



4a



4b



5b